

**Молитва-прагнення швидкого повернення
Цикєя Чоклінґа Мінг'юра Девєя Дордже Рінпочє,
написана Його Святістю Далай Ламою XIV**

ཨོཾ། འདྲེན་མཚོག་མཉམ་མེད་ཟས་གཙང་སྲས་པོ་དང་།།

གངས་ཅན་འགོ་མགོན་མཐན་སློབ་ཚས་རྒྱལ་ཞབས།།

བགང་ཡས་སྐྱབས་ཀྱི་ཚོགས་རྣམས་མ་ལུས་པས།།

དང་འདྲིར་སློན་པ་འགྲུབ་པའི་དགེ་ལེགས་སྦྱོལ།།

མི་འགྲུར་སྐྱབས་བསམ་སློན་ལམ་བཟང་པོའི་མཐུས།།

བསྟན་པ་རིན་ཚེན་སྟོགས་མཐར་སྐྱེལ་མཛད་ཅིང་།།

བཤད་རྒྱབ་དམ་པའི་བརྟུལ་ཞུགས་སྐྱར་འཚང་བའི།།

བདེ་བའི་རྩི་རྩིའི་ཡང་སྐྱལ་སྐྱར་བཞད་ཤོག།

**дренчог ньямме зецанг сепо данг
гангчен дрогөн кхенлоб чөг'ял жяб
дранг є к'яб к'ї цогнам малю пе
денг дїр мөнпа друбпей гелег цөл**

**мінг'юр лхагсам мөнлам зангпой тхү
тенпа рінчен чогтхар пелдзе чінг
шедруб дампей тулжюг лхурчанг вей
девєй дорджей янгтрүл ларже шög**

Провіднику найвищий незрівнянний, сину Шуддгодани;
Захисники істот Землі Снігів — величні Кхенпо, Майстре й Царю Дгарми,
Незмірне зібрання об'єктів Прихистку — усі без винятку,
Сприяння ви пошліть, аби це прагнення здійснилось вже сьогодні!

Силою незмінного [Мінг'юр] найвищого щирого наміру, прагнення досконалого,
Хай перенародження Девєя Дордже —
Відданого Майстра дисципліни йогінів, навчання й практики,
Який Вчення дорогоцінне поширює у напрямках усіх, — розквітне знов!

ཅེས་པ་འདི་ནི་ཞིང་གཤེགས་ཚི་གེ་མཚོག་སྒྲིང་མི་འགྲུར་བདེ་བའི་དོ་རྗེའི་ལྷུར་བྱོན་སྟོན་ཚོག་ཅིག་དགོས་ཞེས་སྤྲུལ་སྤྲོ་ཚོས་ཀྱི་ཉི་མ་དང་། བདག་ཅག་གི་འདྲན་མཚོག་
དེལ་འགོ་མཁྱེན་བཅེ་དོ་རྗེ་འཆང་གི་ཡང་སྤྲུལ་རིན་པོ་ཆེ། འཕགས་མཚོག་སྤྲུལ་སྤྲོ། ཡོངས་དགེ་མི་འགྲུར་སྤྲུལ་སྤྲོ། ཚོགས་གཉིས་སྤྲུལ་སྤྲོ། གཞན་ཡང་འབྲེལ་ཡོད་འདུས་སྤྱི་
ནས་བསྐྱལ་ངོར། ཤྲུའི་དགོ་སྤྲོང་ཚོས་སྤྲོ་བ་ཏུ་ལའི་སྤྲོ་མས། རབ་བྱུང་བཅུ་བདུན་པའི་ལྷགས་བྱི་ཟླ་༡༡ ཚོས་༢༥ ཟླ་ལོ་༢༠༢༡ ཟླ་༡ ཚོས་༤ ཉིན་སྤྲུར་བའོ། །

Виконуючи прохання Тулку Чок'ї Ньїми, дорогоцінного Янгсі мого найвищого провідника Ваджрадгари Ділго Кх'єнце, Тулку Пакчока, Тулку Йонгє Мінг'юра, Тулку Цокньї, а також зібрання інших, хто має зв'язок, ці строфи прагнення стрімкого повернення Цикєя Чоклінга Мінг'юра Девєя Дордже, який відійшов у чисті землі, були написані Далай Ламою, поборником духовних принципів Шак'ямуні, у 25-й день 11-го місяця року Залізної Миші (17-го року 60-річного астрологічного циклу) [8 січня 2021].

*Переклала з тибетської мови © Ната Сöнам Ванг'мо, 11 січня 2021.
Редагував Ярослав Литовченко.*